

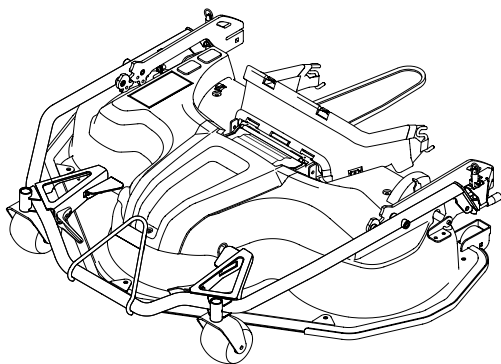


110 Combi Pro EL QF

125 Combi Pro EL QF

Type 110C E QF

Type 125C E QF



ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЦ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUŠANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNACY

PRATO DE CORTE

PLACĂ DE TĂIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZÁŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

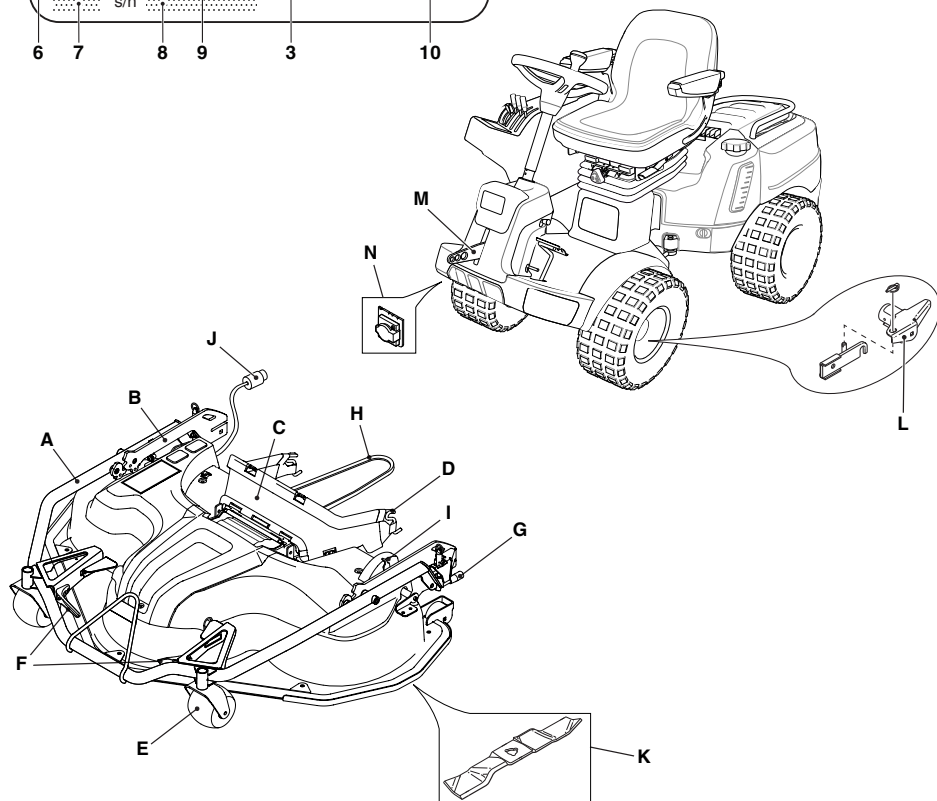
KULLANIM KILAVUZU..... TR

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

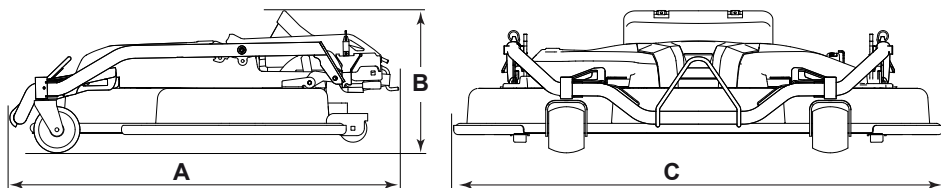
1

1	4	5	2
Type : kg Cutting means assembly Art.N. s/n			
6	7	8	9
			10

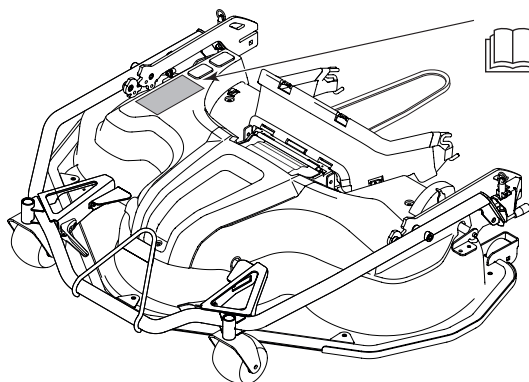
CE



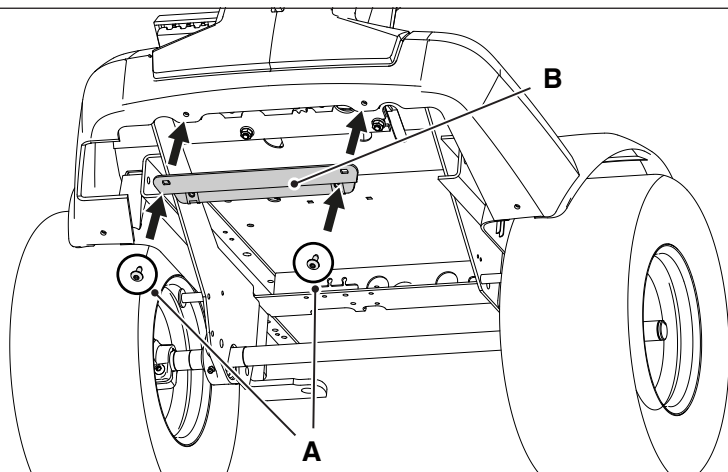
2



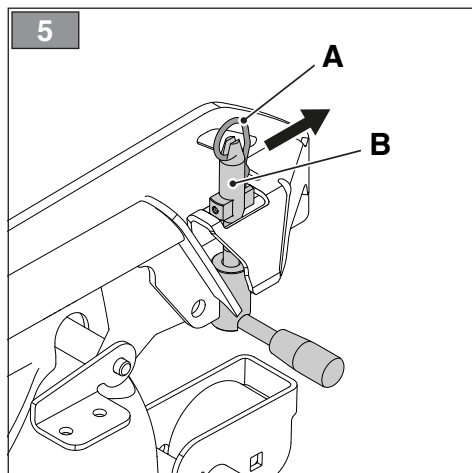
3



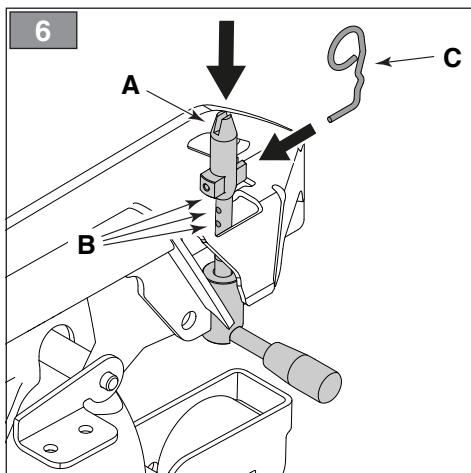
4

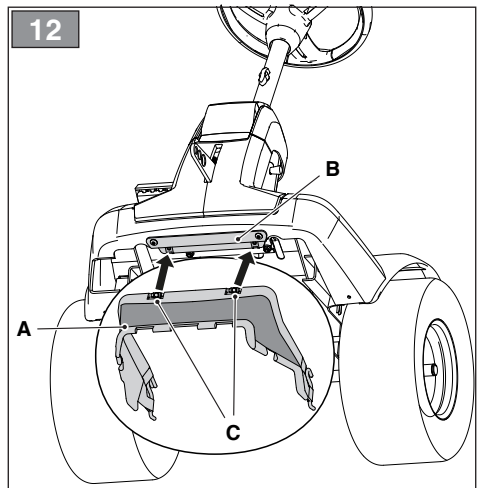
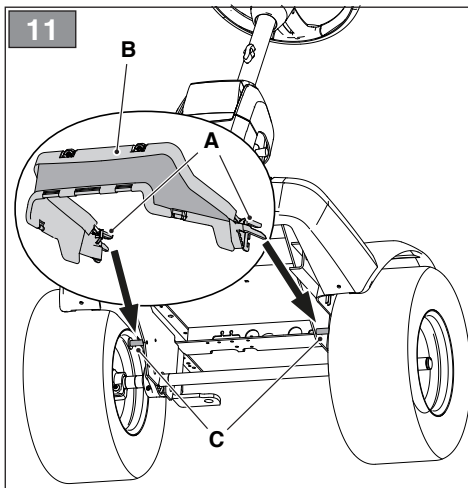
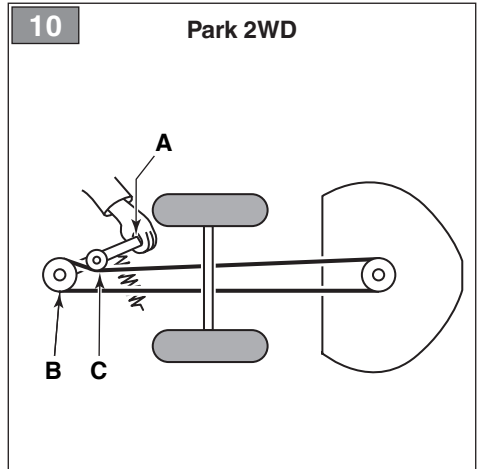
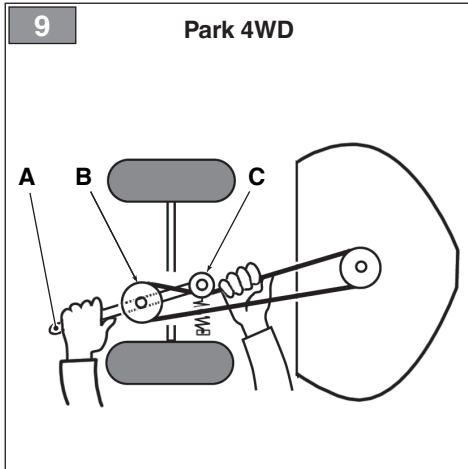
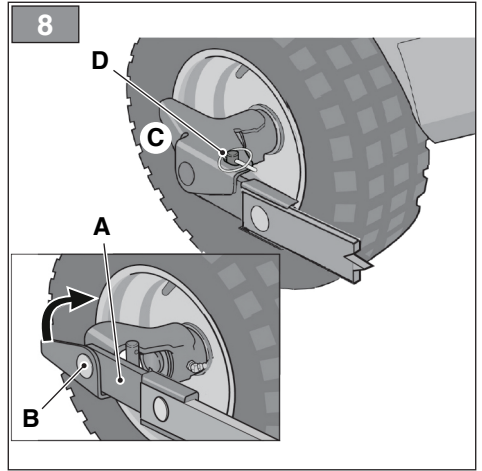
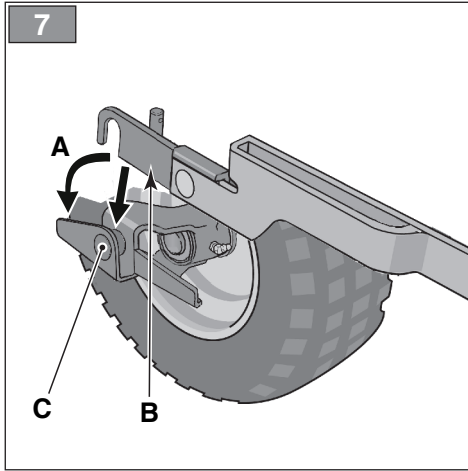


5

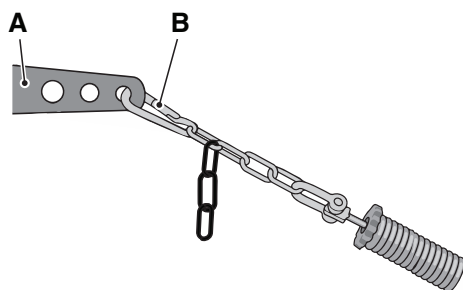


6

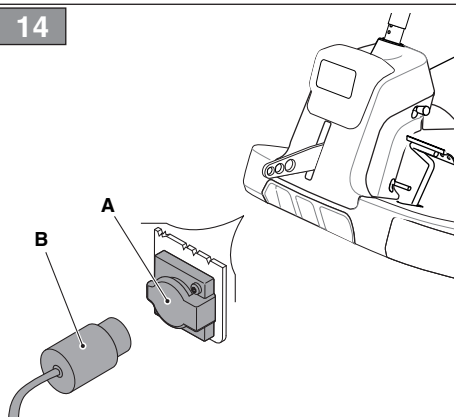




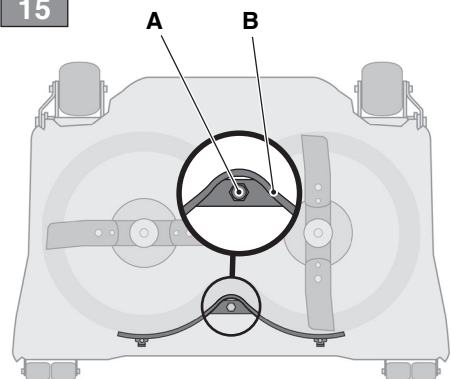
13



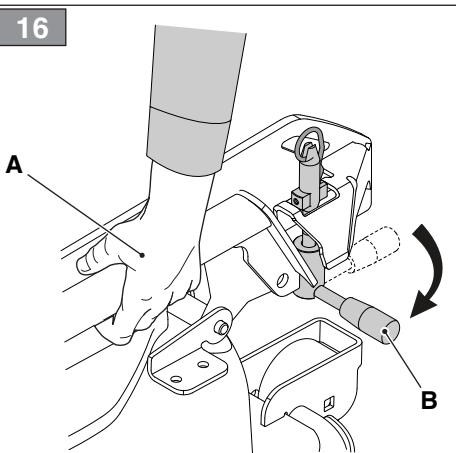
14



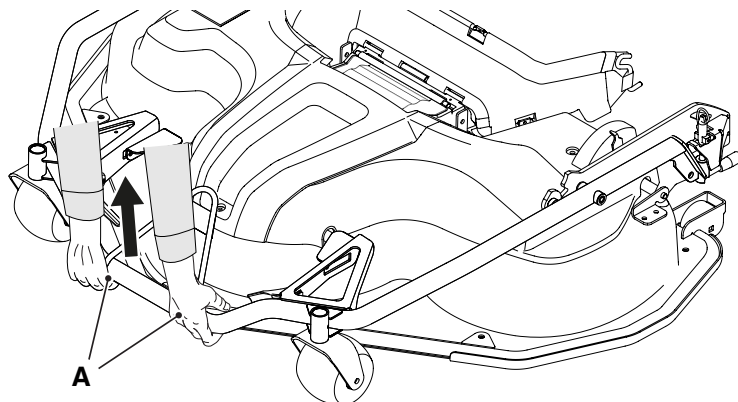
15



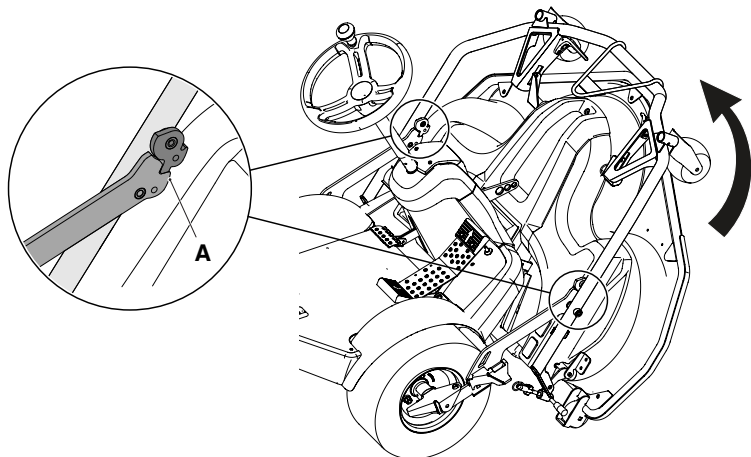
16



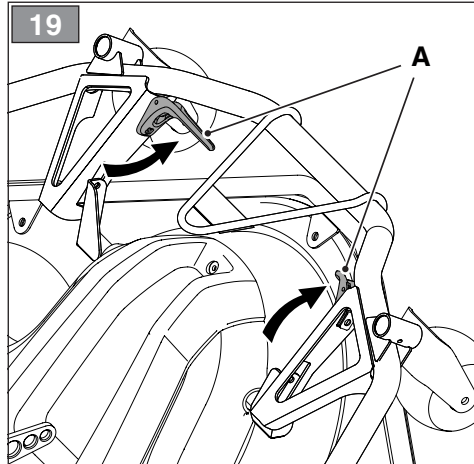
17



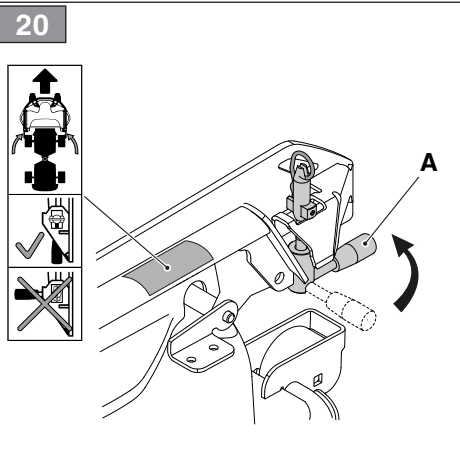
18



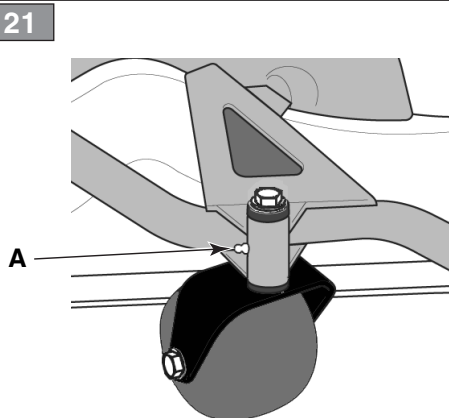
19



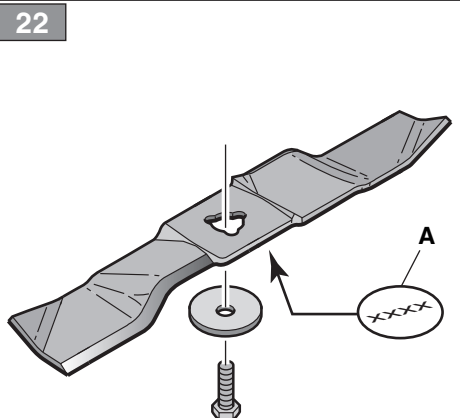
20



21



22



[1]	DATI TECNICI	Type	110C E QF	125C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	1011	1011
[4]	B = Altezza	mm	310	311
[5]	C = Larghezza	mm	1185	1328
[6]	Massa	kg	71,5	75,0
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	90	90
[9]	Larghezza di taglio	cm	110	125
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	P 901 C W		✓ (**)	-
	P 901 C 4W		✓	✓
	P 901 CH		✓ (**) (***)	✓ (**) (***)
	P 901 CH D		-	✓
	P 901 PH		✓	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		22:A	1134-6352-01	1134-5832-01

[14]  (**) Per i modelli 2WD, è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.

[15]  (***) Modello Park 420 P escluso.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Габаритни размери [3] A = Дължина [4] B = Височина [5] C = Ширина [6] Маса [7] Минимална височина на косене [8] Максимална височина на косене [9] Ширина на косене [10] Ръчно регулиране на височината на косене [11] Електрическо регулиране на височината на косене [12] Съвместими машини (Вид) [13] Кодове на резервни инструменти за рязане [14] (**) За модели 2WD е задължително на задните колела да се поставят противотежести. [15] (***) Не се отнася за модел Park 420 P.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava [14] (**) Za modele sa pogonom na dva točka, obavezno instalirati protivtegeve na zadnjim točkovima. [15] (***) Ne važi za model Park 420 P.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení [14] (**) U modelů s pohonem 2 kol je povinná instalace protizávaží na zadní kola. [15] (***) Modelu Park 420 se to netýká.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Brede [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebrede [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning [14] (**) Det er påbudt, at installere modvægte på baghjulene på 2WD modeller. [15] (***) Angår ikke model Park 420 P.
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern [14] (**) Bei den 2WD-Modellen müssen die Gegengewichte auf den Hinterrädern angebracht werden. [15] (***) Das Modell Park 420P ist davon ausgenommen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Διαστάσεις [3] A = Μήκος [4] B = Ύψος [5] C = Πλάτος [6] Βάρος [7] Ελάχιστο ύψος κοπής [8] Μέγιστο ύψος κοπής [9] Πλάτος κοπής [10] Χειροκίνητη ρύθμιση του ύψους κοπής [11] Ηλεκτρική ρύθμιση του ύψους κοπής [12] Συμβατά μηχανήματα (Type) [13] Κωδικοί ανταλλακτικών συστημάτων κοπής [14] (**) Για τα μοντέλα 2WD, είναι υποχρεωτική η χρήση αντισταρών στους πίσω τροχούς. [15] (***) Εξαιρείται το μοντέλο Park 420 P.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes [14] (**) For 2WD models, it is mandatory to install counterweights on the rear wheels. [15] (***) Park 420 P model excluded.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio [14] (**) Para los modelos 2WD, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras. [15] (***) Modelo Park 420 P excluido.
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõtmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid [14] (**) Kahe rattaveoliste mudelitele on kohustuslik paigaldada tagaratastele vastukaalud. [15] (***) Välja arvatud mudel Park 420 P.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsiikäyttöinen leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat [14] (**) 2WD-malleissa on pakollista asentaa vastapainot takapyöriin. [15] (***) Park 420 P -mallia lukuun ottamatta.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés [14] (**) Pour les modèles 2WD, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière. [15] (***) Modèle Park 420 P exclu.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kucišta [14] (**) Za modele na dva kotača obavezna je montaža protutegeta na stražnjim kotačima. [15] (***) Osim za model Park 420 P.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok [14] (**) A 2WD modellek esetében kötelező ellensúlyokat szerelni a hátsó kerekre. [15] (***) A Park 420 P modell kizárva.	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Kėbulio išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai [14] (**) 2WD modeliuose privaloma sumontuoti atsvaras ant galinių ratų. [15] (***) Išskyrus „Park 420 P“ modelį.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav [14] (**) 2WD modeliēm obligāti jāuzstāda atsvari uz aizmugurējiem riteniem. [15] (***) Izņemot modeli "Park 420 P".	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Димензии на зафатнина [3] А = Должина [4] В = Висина [5] С = Ширина [6] Тежина [7] Минимална висина на косење [8] Максимална висина на косење [9] Ширина на косење [10] Рачна регулација на висината на косењето [11] Електрична регулација на висината на косењето [12] Компатибилни машини (тип) [14] (**) За моделите со погон на две тркала, задолжително е инсталирање на рамнотежа на задните тркала. [15] (***) Не важи за моделот Park 420 P.
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogete [8] Maximum maaihoogete [9] Maaibreedte [10] Handmatige instelling maaihoogete [11] Elektrische instelling maaihoogete [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen [14] (**) Voor de 2WD modellen is het verplicht om tegengewichten op de achterwielen te installeren. [15] (***) Model Park 420 P uitgesloten.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Breedde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper [14] (**) For 2WD-modellene, er det påbudt å installere motvekt på bakhjulene. [15] (***) Med unntak av 420 P-modellen.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących [14] (**) W przypadku modelu 2WD konieczne jest zamontowanie przeciwwagi na tylnych kołach. [15] (***) Z wyłączeniem modelu Park 420 P.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição [14] (**) Para os modelos 2WD, é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas traseiras. [15] (***) Modelo Park 420 P excluído.
[1] RO - DATE TEHNICE [2] Dimensiuni de gabarit [3] A = Lungimea [4] B = Înălțimea [5] C = Lățimea [6] Masa [7] Înălțime de tăiere minimă [8] Înălțime de tăiere maximă [9] Lățime de tăiere [10] Reglare manuală a înălțimii de tăiere [11] Reglare electrică a înălțimii de tăiere [12] Mașini compatibile (Type) [13] Coduri dispozitive de tăiere de schimb [14] (**) Pentru modele 2X4, este obligatorie instalarea unor contragreutăți pe roțile din spate. [15] (***) Cu excepția modelului Park 420 P.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств [14] (**) Для моделей 2WD необходимо установить грузики на задние колеса. [15] (***) Кроме модели Park 420 P.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Vonkajšie rozmery [3] A = Dĺžka [4] B = Výška [5] C = Šírka [6] Hmotnosť [7] Minimálna výška kosenia [8] Maximálna výška kosenia [9] Šírka kosenia [10] Manuálne nastavenie výšky kosenia [11] Elektrické nastavenie výšky kosenia [12] Kompatibilné stroje (Typ) [13] Kódy náhradných kosiacich zariadení [14] (**) Pre modely 2WD je povinné montovať vyvažovacie závažia na zadné kolesá. [15] (***) Neplatí pre model Park 420 P.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav [14] (**) Za modele z dvokolesnim pogonom obvezno namestite protiuteži na zadnja kolesa. [15] (***) Razen za model Park 420 P.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava [14] (**) Za modele sa pogonom na dva točka, obavezno instalirajte protivtegove na zadnjim točkovima. [15] (***) Ne važi za model Park 420 P.	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Dimensioner [3] A = Längd [4] B = Höjd [5] C = Bredd [6] Vikt [7] Minsta klipphöjd [8] Altezza di taglio massima [9] Klippbredd [10] Manuell klipphöjdsinställning [11] Elektrisk klipphöjdsinställning [12] Kompatibla maskiner (Typ) [13] Koder för knivreservdelar [14] (**) För modeller 2WD är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen. [15] (***) Gäller inte modellen Park 420 P.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Genel ebatlar [3] A = Uzunluk [4] B = Yükseklik [5] C = Genişlik [6] Kütle [7] Asgari kesim yüksekliği [8] Azami kesim yüksekliği [9] Kesim genişliği [10] Kesim yüksekliğinin manuel ayarı [11] Kesim yüksekliğinin elektrikli ayarı [12] Uyumlu makineler (Tip) [13] Yedek kesim düzeni kodları [14] (**) 2 tekerlekten çekişli modeller için, arka tekerleklerle karşı ağırlık takmak zorunludur. [15] (***) Park 420 P modeli hariçtir.	



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
2.4 Huolto, varastointi ja kuljetus	3
3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN	3
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus	3
3.2 Turvamerkinnot	4
3.3 Tunnistustarra	4
3.4 Pääosat	4
4. ASENNUKSEEN	4
4.1 Pakkauksen purkaminen	5
4.2 Leikkuulaite kokonaisuuden kiinnitys päättäjäjättävään ruohonleikkuriin	5
4.3 Leikkuulaite kokonaisuuden irrotus päättäjäjättävästä ruohonleikkurista	6
5. HALLINTALAITTEET	6
5.1 Leikkuukorkeuden säätö	6
5.2 Tukivarsien avausvivut	6
5.3 "Quick Flip" -avausvivut	7
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	7
6.1 Esitoimenpiteet	7
6.2 Turvallisuustarkastukset	7
6.3 Käynnistys / työ	7
6.4 Käytön jälkeen	7
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO	7
7.1 Yleistä	7
7.2 Pesu- ja huoltoasento	8
7.3 Mutterit ja kiinnitysruuvit	8
7.4 Puhdistus	8
7.5 Voitelu	8
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO	8
8.1 Leikkuulaitteiden tarkastus ja vaihto	8
8.2 Leikkuulaitteiden voimansiirtohihnan tarkastus ja vaihto	9
9. VARASTOINTI	9
10. HUOLTO JA KORJAUS	9
11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS	9
12. TAKUUSUOJA	9
13. HUOLTOTAULUKKO	10
14. VIKOJEN PAIKANNUS	10

1. YLEISTÄ

1.1 KÄYTTÖOPPAAN LUKEMINEN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

HUOMAUTUS tai **TÄRKEÄÄ** tarkoittaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

Merkki  korostaa vaaraa. Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansille tahoille syntyviä vaaroja ja/tai vahinkoja.

.....
 Ruudulla korostetut kappaleet joiden reunoissa on harmaita pisteitä osoittavat valinnaiset ominaisuudet, joita ei ole kaikissa tässä käyttöoppaassa mainituissa malleissa. Tarkista jos ominaisuus esiintyy hankkimassasi mallissa.

"Etuosa", "takaosa", "oikea" ja "vasen" viittaukset ovat käyttäjän istuma-asennosta katsottuna.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne. Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne. Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Ks. kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa-antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2". Turvallisuusmääräykset alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 KOULUTUS

 **Ennen tämän laitteen käyttöä lue laitteen käyttöopas huolella johon se asennetaan.**

Tämä luku turvallisuusmääräykset koskee yksinomaan vaihdettavaa varustusta. Päältäajettavan etuleikkurin turvallisuusmääräyksiä varten viittaa erityiseen käyttöoppaaseen.

 **Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään laite nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.**

- Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää laitetta. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- Laitetta ei koskaan saa käyttää jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- Älä kuljeta lapsia tai muita matkustajia.
- Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin omansa ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kun työskennellään kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla tai epävakailta pinnoilla.
- Jos laitetta halutaan lainata varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käyttöoppaassa annettuihin ohjeisiin.

2.2 ESITOIMENPITEET

Henkilönsuojaimet

- Käytä sopivaa vaatetusta, kestäviä työjalkineita joissa on liukumista estävä pohja sekä pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Käytä kuulosuojaimia.
- Käytä työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- Älä käytä huiveja, kauluspaitoja, kaulanauhoja, rannerenkaita tai muita vaatteita joissa on liehuvia osia tai nauhoja tai solmioita tai joka tapauksessa roikkuvia tai leveitä esineitä, jotka saattavat sotkeentua laitteeseen tai työpaikalla oleviin esineisiin tai materiaaleihin.
- Sido pitkät hiukset kiinni.

Työalue / Laite

- Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuulaitetta/pyöriviä osia (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).

2.3 KÄYTÖN AIKANA

Työalue

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä, syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähettyvillä. Sähkökosketukset tai mekaaniset hankaumat voivat aiheuttaa kipinöitä, jotka saavat pölyn tai höyryt syttymään.
- Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa.
- Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta. Lapsia on valvottava toisen aikuisen henkilön toimesta.
- Vältä työskentelemästä märässä ruohossa, sateessa ja jos ukkosen vaara esiintyy ja erityisesti jos voi salamoida.
- Huomioi tarkalleen maaperässä esiintyvät epäyhdenmukaisuudet (kuopat, ojat), kaltevat paikat, piilevät vaarat ja mahdollisten esteiden paikallaolo, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä. Laite voi mennä kumoon jos rengas menee yli reunan tai jos reuna peittä.
- Toimi erittäin varovaisesti kaltevilla mailla joilla vaaditaan erityistä varovaisuutta laitteen kumoutumisen tai sen hallinnan menettämisen vuoksi. Hallinnan menettämisen pääasialliset syyt ovat:
 - Renkaiden pidon puuttuminen
 - Liiallinen nopeus
 - Riittämätön jarrutus
 - Suoritettava työtehtävä on liian vaativa laitteelle
 - Maaperän laitteelle asettamia vaatimuksia ei tunneta tarpeeksi
 - Laitteen väärinkäyttö vetolaitteenä

Toiminnot

- Pidä aina kädet ja jalat kaukana leikkuulaitteesta sekä moottoria käynnistettäessä että laitetta käytettäessä.
- Varoitus: leikkuelementti jatkaa pyörimistä muutaman sekunnin ajan myös sen irtikytkennän tai moottorin sammuttamisen jälkeen.
- Huomioi tarkkaan leikkuulaitteiden kokonaisuus jossa on useampi kuin yksi leikkuulaite, sillä yksi pyörivä leikkuulaite voi saada muut laitteet pyörimään.
- Kytke leikkuulaite tai voimanotto laite irti ja aseta leikkuulaite korkeimpaan asentoon:

- Liikuttaessa työskentelyalueiden välillä
- Kun ylitetään alueita joilla ei kasva ruohoa

-  Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

Käytön rajoitukset

- Älä koskaan käytä laitetta jos suojukset ovat vahingoittuneet, ne puuttuvat tai niitä ei ole asetoitu oikein.
- Älä kytke pois, deaktivoi, irrota tai peukaloi paikalla olevia turvajärjestelmiä/mikrokytkimiä.

2.4 HUOLTO, VARASTOINTI JA KULJETUS

Suorita säännöllinen huolto ja oikea varastointi laitteen turvallisuuden ja suorituskyvyn säilyttämiseksi.

 **Älä koskaan käytä konetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia: ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.**

Huolto

- Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuulaitteen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

Varastointi

- Tulipalon vaaran vähentämiseksi, älä jätä jäännösmateriaaleja sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.

Liikuttaminen ja kuljetus

- Jos laitetta kuljetetaan kuorma-autossa tai perävaunussa, käytä tarpeeksi kestäviä, leveitä ja pitkiä rampeja.
- Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:
 - lastaa laite sitä työntämällä, käyttämällä riittävä määrä henkilöitä
 - asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa
 - lukitse se kunnolla kuljetusajoneuvon köysiä tai ketjuja käyttämällä, jotta se kaatumista ja näin ollen mahdollista vahingoittumista voitaisiin estää

2.5 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta rauhanomaisen rinnakkaiselon ja ympäristön eduksi.

- Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, sillä se voi häiritä henkilöitä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, polttoaineen, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on vaihdettava varuste ja tarkemmin sanottuna leikkuulaitteiden kokonaisuus.

Kyseessä on puutarhakäyttöön tarkoitettu vaihdettava varuste, joka tulee liittää toiseen koneeseen, päältäajettavaan etuleikkuriin, josta se saa moottoroinnin ja tuen.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu ruohonleikkuuseen.

Tämä laite voi yleisesti ottaen:

- Leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus)
- Leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaa

3.1.2 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- Muiden henkilöiden, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
- Kuormien työntäminen
- Leikkuulaitteiden käyttö alueilla, joilla ei kasva ruohoa

TÄRKEÄÄ Laitteen virheellinen käyttö saa takuun raukeamaan ja vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta siirtämällä käyttäjälle kaikki omista tai kolmansille osapuolille koituvista vahingoista tai loukkaantumisista siirtyvän vastuun.

3.1.3 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

TÄRKEÄÄ Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.

3.2 TURVAMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 3). Niiden tehtävänä on muistuttaa käyttäjää tarvittavista toimenpiteistä, jotta laitetta voitaisiin käyttää varovaisesti ja riittävän turvallisesti. Merkkien merkitys:



VAROITUS! Lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.



VAROITUS! Varo mahdollisesti hajallaan olevia esineitä. Varo paikalla mahdollisesti olevia henkilöitä.



VAROITUS! Poista avain ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.



VAROITUS! Älä koskaan laita käsiä tai jalkoja suojuksen alle kun laite on käynnissä.



TÄRKEÄÄ Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Merkki
2. Valmistajan osoite
3. Malli
4. Laitetyyppi
5. Varusteen määrätyt
6. Paino kiloina
7. Valmistusvuosi
8. Sarjanumero
9. Tuotekoodi
10. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki

Kirjoita laitteen tunnistustiedot tarrassa oleviin tarkoituksenmukaisiin paikkoihin, joka löytyy takakannesta.

TÄRKEÄÄ Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

TÄRKEÄÄ Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄOSAT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista (kuva 1):

- A. Tukirunko
- B. Tukivarret
- C. Kangassuojos
- D. Kangassuojuksen tukirunko
- E. Pyörät
- F. "Quick Flip" -avausvivut
- G. Varsien avausvivut
- H. Leikkuulaitteiden voimansiirtoihin
- I. Leikkuukorkeuden osoitin
- J. Virtajohdon liitin
- K. Leikkuulaitteet

Päältäajettavan etuleikkurin osat:

- L. Pikairrotustuet
- M. Varusteiden nostokoukku
- N. Pistorasia

4. ASENNUS

TÄRKEÄÄ Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat toimitetaan purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

 **Pakkauksesta purkamisen ja laitteen asentaminen on suoritettava tasaisella ja kiinteällä tasolla, jossa on riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikkuttamiseen, käyttämällä aina tarkoituksenmukaisia välineitä. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.**

 **Käytä suojahanskoja.**

4.1 PAKKAUKSEN PURKAMINEN

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.2 LEIKKUULAITE KOKONAISUUDEN KIINNITYS PÄÄLTÄAJETTAVAAN RUOHONLEIKKURIIN

Leikkuulaitekokonaisuus kiinnitetään päältäajettavaan ruohonleikkuriin seuraavien kautta:

- etupyöriin kiinnitetyt tuet,
- ketju, joka kiinnitetään varusteiden nostokoukkuun
- leikkuulaitteiden voimansiirtohihna (esiasennettu leikkuulaite kokonaisuuteen),
- kangassuojuksen tukirunko.

4.2.1 Liitoslevyn kiinnitys hihnan suojaamiseksi

1. Ruuvaa auki kaksi ruohonleikkurin etuosaan asennettua ruuvia (kuva 4.A).
2. Asemoi runkoa tukeva liitoslevy (kuva 4.B) ja kiinnitä se ruuvaamalla kaksi ruuvia kiinni (kuva 4.A).

4.2.2 Perussäätö

Leikkuulaite kokonaisuuden perussäätöön kuuluu takareunan nosto 5 mm:llä suhteessa etureunaan. Tämä merkitsee sitä, että leikkuulaite kokonaisuus on kallistettu eteen.

Leikkuulaite kokonaisuuden korkeuden säätämiseksi:

1. Irrota klipsi (kuva 5.A), joka on esiasennettu tappiin (kuva 5.B), ruuvimeisselin avulla.
2. Säädä tapin korkeutta (kuva 6.A) ja työnnä klipsi yhteen määrätyistä aukoista (kuva 6.B), asemoimalla se kuvassa osoitettuun tapaan (kuva 6.C):
 - 17 tuuman pyörillä varustetuissa laitteissa: aseta tappi korkeimpaan aukkoon.
 - 16 tuuman pyörillä varustetuissa laitteissa: aseta tappi keskiaukkoon.
3. Suorita säätö leikkuulaitteen kokonaisuuden molemmissa varsissa.

4.2.3 Kiinnitys pyöriin kiinnitettyihin pikairrotustukiin

TÄRKEÄÄ Seuraavia toimenpiteitä varten, katso myös laitteen ja tukivarusteen käyttöoppaassa annetut asianmukaiset ohjeet.

1. Tarkista, että pikairrotustuet on asennettu laitteeseen ja leikkuulaitteen kokonaisuuden varsille.
2. Aseta leikkuulaitteen kokonaisuus ruohonleikkurin eteen.
3. Käännä pikairrotustuet aukiasentoon (kuva 7.A).
4. Nosta ja aseta kiinnitysvarren alaosa (kuva 7.B) tappiin (kuva 7.C) molemmilla puolilla.
5. Yhdistä kiinnitysvarsi (kuva 8.A) tappiin (kuva 8.B) molemmilla puolilla.

4.2.4 Leikkuulaitteiden voimansiirtohihnan kiinnitys

• Mallit 4WD

1. Tartu vasemmalla kädellä kiinni vetotangon vivusta (kuva 9.A) ja vedä sitä ulospäin.
2. Oikealla kädellä aseta hihna väkipyörän päälle (kuva 9.B).
3. Aseta hihna vetotangon väkipyörän (kuva 9.C) päälle vapauttamalla hitaasti sen jännitystä ja otetta.

• Mallit 2WD

1. Tartu vasemmalla kädellä kiinni vetotangon vivusta (kuva 9.A) ja vedä sitä ulospäin.
2. Oikealla kädellä aseta hihna väkipyörän päälle (kuva 9.B).
3. Aseta hihna vetotangon väkipyörän (kuva 9.C) päälle vapauttamalla hitaasti sen jännitystä ja otetta.

6. Suorita kiinnitys kääntämällä pikatuet jalalla sulkuasentoon (kuva 8.C) ja asenna tappi tai sokka (kuva 8.D).

4.2.5 Kangassuojuksen asennus

1. Aseta tukirungon laidoissa (kuva 11.B) olevat kaksi koukku (kuva 11.A) tappeihin (kuva 11.C).
2. Asemoi tukirunko (kuva 12.A) liitoslevyn alle (kuva 12.B) ja kiinnitä se ruuvaamalla kaksi esiasennettua ruuvia kiinni (kuva 12.C).

4.2.6 Kiinnitys lisävarusteiden nostolaitteeseen

Leikkuulaitteiden kokonaisuus kiinnitetään päälaitteen lisävarusteiden nostovipuun (kuva 13.A) jousen jossa ketju ja kiinnityskoukun kautta. Kiinnikettä (kuva 13.B) tarvitaan työasentoa varten ja sitä voidaan siirtää ketjun lenkeissä nostovoiman säätämiseksi.

4.2.7 Virtajohdon liittimen liitos

Liitä liitin (kuva 14.B) pistorasiaan (kuva 14.A).

4.3 LEIKKUULAITE KOKONAISUUDEN IRROTUS PÄÄLTÄAJETTAVASTA RUOHONLEIKKURISTA

Oikeaa irrottamista varten, suorita seuraavat vaiheet osoitetussa järjestyksessä.

1. Kytke johto irti laitteesta (kuva 14.B).
2. Irrota ketju "lisävarusteiden nostovivusta" (kuva 13.A) irrottamalla kiinnityskoukku (kuva 13.B).
3. Irrota kangassuoja ruuvaamalla auki ruuvit (kuva 12.C)
4. Irrota tappi tai sokka (kuva 8.D) ja käännä pikairrotukset aukiasentoon (kuva 7.A).
5. Löysää ja irrota voimansiirtohihna seuraavalla tavalla:

• Mallit 4WD

- Tartu vasemmalla kädellä kiinni vetotangon vivusta (kuva 9.A) ja vedä sitä ulospäin.
- Oikealla kädellä irrota hihna väkipyörästä (kuva 9.C).
- Irrota hihna koneen väkipyörästä (kuva 9.B).

• Mallit 2WD

- Tartu vasemmalla kädellä kiinni vetotangon vivusta (kuva 10.A) ja vedä sitä ulospäin.
- Oikealla kädellä irrota hihna väkipyörästä (kuva 10.C).
- Irrota hihna koneen väkipyörästä (kuva 10.B).

6. Nosta pikatukien kiinnitysvarsia (kuva 7.B) ja erota leikkuulaitteiden kokonaisuus päältäajettavasta etuleikkurista.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ

 **Suorita leikkuulaitteiden säätö laite pysähdyksissä.**

5.1.1 Leikkuukorkeuden sähköinen säätö

Leikkuukorkeus voidaan säätää olemattoman pienessä määrin aktivoimalla leikkuukorkeuden säätökytkin päältäajettavassa etuleikkurissa. Leikkuukorkeuden osoitin (kuva 1.I) näyttää säädetyn korkeuden.

TÄRKEÄÄ Sähköisen säädön aktivoimiseksi, sähköjohdon liitin on liitettävä päältäajettavan etuleikkurin leikkuulaitteiden kokonaisuuden pistorasiaan (kuva 14.A).

5.2 TUKIVARSIENTEN AVAUSVIVUT

Tukivarsien avausvipujen (kuva 1.G) avulla voidaan irrottaa leikkuulaitteiden kokonaisuuden takaosa tukivarsista ja laskea se alas. Tästä asennosta on mahdollista nostaa leikkuulaitteiden kokonaisuus huolto- ja pesuasentoon (kuva 7.2).

5.3 “QUICK FLIP” -AVAUSVIVUT

“Quick Flip” -avausvipujen kautta (kuva 1.F) leikkuulaitteiden kokonaisuus voidaan laskea nopeasti alas huolto- ja pesuasennosta (7.2).

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

6.1 ESITOIMENPITEET

Ruohoa voidaan leikata kahdella eri tavalla:

- Leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus)
 - Leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaa
- Toimitushetkellä leikkuulaitteiden kokonaisuus on asetettu silppuamisvalmiuteen.

Ruohon tyhjentämiseksi maahan leikkuulaitteiden kokonaisuuden takaosasta

- Löysää ja irrota nuppi (kuva 15.A), joka kiinnittää ohjauslevyä (kuva 15.B)
- Irrota ohjauslevy (kuva 15.B)
- Säilytä nuppia ja ohjauslevyä seuraavaa käyttöä varten.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

 **Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä.**

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Sähköjohdot.	Eristys on ehjä. Ei mekaanista vahinkoa.
Lisävarusteissa ja leikkuulaitteissa olevat ruuvit	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet)
Kangassuojos	Oikein asetettu
Testiajo leikkuulaitteet kiinnitettyinä (Ks. asianmukaiset koneen käyttöoppaassa annetut ohjeet)	Ei poikkeavaa tärinää. Ei poikkeavaa ääntä.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Seuraavia toimenpiteitä varten, ks. asianmukaiset päältäajettavan etuleikkurin käyttöohjeet käyttöoppaasta.

6.3 KÄYNNISTYS / TYÖ

Seuraavia toimenpiteitä varten, ks. asianmukaiset päältäajettavan etuleikkurin käyttöohjeet käyttöoppaasta.

6.4 KÄYTÖN JÄLKEEN

- Suorita puhdistus (kappale 7.4).
- Tarkista, ettei laitteessa esiinny vahinkoja. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

TÄRKEÄÄ *Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkalleen kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.*

 **Kaikki huoltoa koskevat tarkastukset ja toimenpiteet on suoritettava laite pysähdyksissä ja moottori sammutettuna. Poista virta-avain ja lue ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus-, huolto- tai korjaustoimenpiteen aloittamista.**

 **Käytä tarkoituksenmukaisia vaatteita, käsineitä ja laseja ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.**

- Toimenpiteiden suoritustiheydet ja tyypit on annettu "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritustiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määräajan yhteydessä.

TÄRKEÄÄ *Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.*

7.2 PESU- JA HUOLTOASENTO

1. Aseta seisontajarru aina päälle laitteen liikkumisen estämiseksi (Katso myös päältäajettavan etuleikkurin käyttöoppaassa annetut ohjeet).
2. Kytke virtajohdon liitin irti laitteesta (kuva 14.A).
3. Irrota leikkuulaitteiden kokonaisuuden takaosa:
 - Tartu siitä kiinni kohdasta (kuva 16.A) ja nosta kevyesti.
 - Käännä tukivarsien irrotusvipua (kuva 16.B) ja laske leikkuulaitteiden kokonaisuus hitaasti alas.
 - Suorita toimenpide molemmilla puolilla.
4. Tartu kiinni leikkuulaitteiden kokonaisuuden etureunasta (kuva 17.A) ja nosta sitä hitaasti, kunnes saavutetaan enimmäiskorkeus josta on merkinä "naksahdus". Leikkuulaitteiden kokonaisuus lukittuu pesu- ja huoltoasentoon (kuva 18).
5. Varmista, että kaksi lukitusjärjestelmää (kuva 18.A) ovat kiinnittyneet ja että leikkuulaitteiden kokonaisuus on vakaana paikoillaan.
6. Suorita leikkuulaitteiden huolto.

⚠ Laite on varustettu turvajärjestelmällä, joka ei salli leikkuulaitteiden kytkemistä kun ne ovat pesu- ja huoltoasennossa. On ehdottomasti kiellettyä yrittää kytkeä leikkuulaitteita kun leikkuulaitteiden kokoonpano on pesu- ja huoltoasennossa.

Vie leikkuulaitteiden kokonaisuus työasentoon:

7. Tartu kiinni leikkuulaitteiden kokonaisuuden etureunasta ja nosta sitä kevyesti.
8. Paina kahta irrotusvipua "Quick Flip" (kuva 19.A) irrottaaksesi kaksi lukitusjärjestelmää (kuva 18.A) ja laske leikkuulaitteiden kokonaisuus auttamalla sitä käsin.
9. Kiinnitä leikkuulaitteiden kokonaisuuden takaosa nostamalla sitä kevyesti yhdeltä puolelta ja kääntämällä tukivarsien irrotusvipua (kuva 20.A). Suorita toimenpide molemmilla puolilla.
10. Vedellä tehdyn puhdistuksen jälkeen, käynnistä laite ja leikkuulaitteen veden poistamiseksi joka voi muussa tapauksessa tunkeutua laakereihin ja aiheuttaa vahinkoja.
11. Liitä liitin (kuva 14.B) pistorasiaan (kuva 14.A).

7.3 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.

- Tarkista säännöllisesti, että puhdistuskourun kiinnitysmutterit on kiristetty oikein.

7.4 PUHDISTUS

- Vie leikkuulaitteiden kokonaisuus työasentoon.
- Puhdista leikkuulaitteen kokonaisuuden alaosa huolella käyttämällä vettä ja harjaa.

TÄRKEÄÄ Älä koskaan käytä korkeapaineista vettä. Se voi vahingoittaa sähköosia.

- Jos maalipinta on naarmuuntunut tai irronnut joistakin osista, korjaa sitä kun pinnat ovat täysin kuivia ja puhtaita.

7.5 VOITELU

Kaikki seuraavassa taulukossa osoitetut kohdat on voideltava 50 käyttötunnin ja jokaisen pesun jälkeen.

Kohde	Toimenpide
Pyörien akseli (kuva 21.A)	2 rasvanippaa. Käytä yleisrasvalla täytettyä rasvanippaa.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 LEIKKUULAITTEIDEN TARKASTUS JA VAIHTO

HUOMAUTUS Tylsä leikkuulaite repii ruohon ja aiheuttaa nurmikon kellastumisen.

⚠ Kaikki leikkuulaitteita koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, korjaus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

⚠ Vaihddata vialliset, vääntyneet tai kuluneet leikkuulaitteet yhdessä niiden ruuvien kanssa, jotta tasapainoisuus säilytetään.

TÄRKEÄÄ Suosittelemme vaihtamaan leikkuulaitteet pareittain, erityisesti jos kulumisessa on suuria eroja.

TÄRKEÄÄ Käytä aina alkuperäisiä leikkuulaitteita, joissa on taulukossa "Tekniset tiedot" annettu koodi.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi yllämainitut "Tekniset tiedot" taulukossa annetut leikkuulaitteet saatetaan ajan kuluessa

vaihtaa toisiin, mutta leikkuulaitteet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

8.2 LEIKKUULAITTEIDEN VOIMANSIIRTOHIHNAAN TARKASTUS JA VAIHTO

Tarkista, että hihna on ehjä eikä siinä esiinny kulumisen merkkejä. Jos hihna on vahingoittunut tai kulunut, se tulee vaihtaa. Vaihtoa varten, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

9. VARASTOINTI

Kun laitetta on varastoitava yli 30 vuorokautta:

1. Puhdista varuste huolella.
2. Tarkista, ettei varusteessa esiinny vahinkoja. Suorita korjaustoimenpiteet tarpeen vaatiessa.
3. Jos maalipinta on vahingoittunut, korjaa pinnat estääksesi ruostumisen muodostumista.
4. Suojaa ruostumiselle altistuvat metallipinnat.
5. Varastoi varuste suljettuun tilaan, jos mahdollista.
6. On suositeltavaa varastoida laite pitämällä leikkuulaitteiden kokonaisuus työ- tai kuljetusasennossa jotta voitaisiin estää vahinkojen syntymistä voimansiirtohihnalle (katso myös päättäajettavan etuleikkurin käyttöoppaassa annetut ohjeet).

10. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöoppaassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.

- Ei-alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Ei-alkuperäisten varaosien ja varusteiden käyttö vaarantaa laitteen turvallisuutta ja vapauttaa valmistajan kaikesta velvollisuudesta tai vastuusta.
- Alkuperäiset varaosat toimitetaan huoltokorjaamoiden ja valtuutettujen jälleenmyyjien toimesta.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, tukiapua ja tarkastusta varten.

11. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Kun varustetta liikutetaan tai kuljetetaan:

- Pysäytä laite
- Odota, että leikkuulaitteet ovat täysin pysähdyksissä
- Säädä minimileikkukorkeus (kappale 5.1).
- Irrota päättäajettavan etuleikkurin leikkuulaitteiden kokonaisuus (luku 4.3)
- Anna sen liukua pyörillä (kuva 1.E).

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annetussa dokumentaatiossa olevia ohjeita. Takuu ei koske vahinkoja, jotka syntyvät seuraavista seikoista:

- Liitteenä annettuun dokumentaatioon ei ole tutustuttu.
- Huolimattomuus.
- Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
- Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
- Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.

Lisäksi tämä takuu ei kata:

- Kulutusmateriaalien normaalia kulumista, kuten voimansiirtohihnat, ajovalot, pyörät, terät, turvapultit ja narut.
- Normaalina kulumista.
- Mootoreita. Niille myönnetään moottorin valmistajan antama takuu annettujen määräysten ja ehtojen mukaan.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys		Kappale
	Ensimmäinen kerta	Tulevat kerrat	
LAITE			
Kaikkien kiinnitysten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	7.3
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	6.2
Yleinen puhdistus ja tarkastus	-	Jokaisen käytön jälkeen	7.4
Leikkuulaitteiden kulumisen tarkastus	-	Ennen jokaista käyttöä	8.1
Voimansiirtohihnan kunnon tarkastus	5 tuntia	25 tuntia	8.2
Pyörien akselin voitelu	-	50 tuntia	7.5

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIMENPIDE
1. Epänormaalia tärinää toiminnan aikana	Löystyneet osat tai leikkuulaitteet vahingoittuneet.	Kiristä kaikki kiinnityslaitteet. Vaihda vahingoittuneet osat valtuutetussa huoltokeskuksessa.
	Leikkuulaitteiden kokonaisuus on täynnä ruohoa	Puhdista leikkuulaitteiden kokonaisuus
2. Epätasainen leikkaustulos	Leikkuulaitteiden toiminta on huono	Ota yhteyttä jälleenmyyjään
	Etenemisnopeus on korkea leikattavan ruohon korkeuteen nähden	Vähennä etenemisnopeutta ja/tai lisää leikkuukorkeutta (kappale 5.1)
		Odota, että ruoho on kuivaa
3. Leikkuulaitteet eivät kytkeydy tai ne eivät pysähdy, kun ne kytketään irti.	Ongelmia leikkuulaitteiden kytkentäjärjestelmässä tai voimansiirtohihnassa	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Jos ongelmat jatkuvat sen jälkeen kun olet suorittanut yllämainitut toimenpiteet, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio**
(accessorio intercambiabile) / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 95CP E QF, 100C E, 100C E QF,
105C E, 105C E QF, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

- d) Motore /

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 50581:2012

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Declaration of the original instruction)	DE (Übersetzung des Originaltextes)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	SV (Översättning av bruksanvisning)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe I, partie A)	EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex I, part A)	DE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage I, Teil A)	EF-Samsvarserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Vedlegg I, del A)	EF-deklaration om överensstämmelse (Maskinordningen 2006/42/EG, Bilaga I, del A)	EF-overensstemmelseserklæring (Maskinordningen 2006/42/EF, Bilag I, del A)
1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : <i>Assemblée des organes de coupe (équipement interchangeable)</i> coupe du gazon a) Type / Modèle de Base b) Marque / Modèle de construction c) Numéro 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Organisation de certification 5. Examen CE de Type 6. Examen CE par tiers 7. Personne habilitée à établir le Dossier Technique 8. Lieu et Date	1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: <i>Cutting-mowers assembly (interchangeable equipment)</i> cutting a) Type / Base Model b) Make / Year of manufacture c) Serial number d) Motor 3. Conforms to directive specifications 4. Certifying body 5. EC examination of type 6. Reference to harmonized Standards 7. Person authorized to create the Technical Folder 8. Place and Date	1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: <i>Schneidwerkzeugsammlung (austauschbare Ausrüstung)</i> rasent a) Typ / Basismodell b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: 4. Zertifizierungsstelle 5. CE-Baumusterprüfung 6. Zur Verfügung der harmonisierten Normen 7. Zur Verfügung der technischen Unterlagen 8. Ort und Datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: <i>Skjæresag (utskiftelig utrustning)</i> grasklippning a) Type / Modell b) Merke / Tilverkningsår c) Serienummer d) Motor 3. Oppfylger kravene i direktivene: 4. Sertifiseringsorgan 5. EF-typeprøving 6. Referansen til harmoniserte standarder 7. Person som har tillatt til å utarbeide teknisk dokumentasjon 8. Sted og dato	ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích ze dne 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: <i>Stroj určený pro výměnitelné vybavení</i> výběv a) Typ / Základní model b) Firma / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor 3. Je ve shodě s nařízením směrnic: 4. Certifikační orgán 5. Typ schválení ES 6. Odkazy na harmonizované normy 7. Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace 8. Místo a datum	Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <i>Grupo dispositivo de corte (equipo intercambiable)</i> corte de césped a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico 8. Lugar y Fecha
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Käyttöohjeiden alkuperäinen teksti)	CS (Překlad původního návodu v pozadí)	PL (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
EC-Verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage I, deel A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)	Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)	EF-VÄLVAIKUSTUKSEN ALKUPERÄISKÄYTTÖOHJE (Koneohjeita 2006/42/EY, Liite I, osa A)	ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích ze dne 2006/42/ES, Příloha I, část A)	Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A)
1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <i>Schneidwerkzeugsammlung (austauschbare Ausrüstung)</i> rasenschneider a) Type / Basismodel b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen 4. Organ voor certificering 5. CE-keuring van type 6. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 7. Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier 8. Plaats en Datum	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <i>Grupo dispositivo de corte (equipo intercambiable)</i> corte de césped a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor 3. Cumple con las especificaciones de las directivas 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Persona autorizada a redactar el Manual Técnico 8. Lugar y Fecha	1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: <i>Conjuntos dispositivos de corte (equipos intercambiáveis)</i> corte de relva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matrícula d) Motor 3. É conforme às especificações das diretivas: 4. Órgão certificador 5. Exame CE do Tipo 6. Referência às Normas harmonizadas 7. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 8. Local e Data	1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: <i>Käyttöohjeiden sisältävä vaihtettava osasto</i> nurkittokone a) Tyypit / Perusmalli b) Konevalmistaja / Vuotokausi c) Sarjanumero d) Moottori 3. On pohdittamattomia suoraan direktiivien asettamista vaatimusten kanssa 4. Sertifikaattivirasto 5. EF-tyyppitarkastus 6. Viittaus harmonisoiduille standardeille 7. Oikeutettu henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknistä dokumentaatiota 8. Paikka ja päivämäärä	1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: <i>Stroj určený pro výměnitelné vybavení</i> výběv a) Typ / Základní model b) Firma / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor 3. Je ve shodě s nařízením směrnic: 4. Certifikační orgán 5. Typ schválení ES 6. Odkazy na harmonizované normy 7. Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace 8. Místo a datum	Declaración de conformidad CE (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <i>Equipo de corte intercambiable</i> corte de césped a) Tipo / Modelo base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: 4. Organismo de certificación 5. Examen CE de Tipo 6. Referencia a las Normas armonizadas 7. Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico 8. Lugar y Fecha
EL (Μετάφραση του πρωτογενούς του οδηγού χρήσης)	TR (Çeviri Tutarlıman Tutarlıdır)	UK (Переклад з оригінального тексту)	RU (Эрвднй текст оригинала инструкции)	RO (Traducere a textului original)	LT (Originali naudojimo instrukcija)
ECΔΗΛΩΣΗ συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α)	AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek I, bölüm A)	Декларація про відповідність до EF (Директива на машини 2006/42/ЄС, Додаток I, частина А)	EF-Декларация соответствия (Директива 2006/42/ЕС, приложение I, часть А)	Declaratie de conformitate (Directiva 2006/42/CE și anexa I, punctul A)	ES atitikimas deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A)
1. Η Εταιρεία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: <i>Συμπλέκτης κοπής (αντικαменяήματα)</i> κοπή της χλόης a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μάρκα / Έτος κατασκευής c) Αριθμός σειράς d) Μотор 3. Συμμορφώνεται με τα προβλεπόμενα της οδηγίας 4. Οργανισμός πιστοποίησης 5. Έξταση CE του τύπου 6. Αναφορά στην Οδηγία αρμονισμένων κανόνων 7. Προσώπων που έχουν το δικαίωμα να εκδώσουν το Τεχνικό Φακέτο 8. Τόπος και Ημερομηνία	1. Şirket 2. Şahid ederim ki bu makine benim sorumluluğumdadır: <i>Değiştirilebilir kesim ekipmanı (değiştirilebilir ekipman)</i> (Çift kısımlı) kesim ekipmanı a) Tip / Standart model b) Üretim / Yıl c) Seri numarası d) Motor 3. Makinenin teknik özelliklerinin organ ve direktiflerin gerektirdiği şekilde olduğunu garanti ederim 4. T.C. CE onaylama 5. CE tip onaylama 6. Referanslar CE tip onaylama 7. Teknik dokümanları hazırlamak yetkili kişi 8. Yer ve Tarih	1. Компанія 2. Заявляє про власну відповідальність щодо цієї машини: <i>Група пристроїв для різання (замінювані пристрої)</i> різка трави a) Тип / Базовий варіант b) Марка / Рік виготовлення c) Серійний номер d) Двигун 3. Відповідає вимогам директив 4. Орган сертифікації 5. Експеримент CE за типом 6. Посилання на гармонізовані стандарти 7. Особа, уповноважена на складання технічної документації 8. Місце і дата	1. Компания 2. Гарантирует, что данная машина соответствует следующим требованиям: <i>Группа устройств для резки (заменяемые устройства)</i> косилка a) Тип / Базовый вариант b) Марка / Год изготовления c) Серийный номер d) Двигатель 3. Соответствует требованиям директив 4. Орган сертификации 5. EF-тип испытания 6. Ссылка на гармонизованные стандарты 7. Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации 8. Место и дата	1. Compania 2. Declara pe propria răspundere că mașina: <i>Grup dispozitiv de tăiere (echipament intercambiabil)</i> tăiere iarbă a) Tip / Model de bază b) Marca / Anul de fabricație c) Matriculă d) Motor 3. Este în conformitate cu specificațiile directivei 4. Organism de certificare 5. EF-tip pregled 6. Referința la standardele armonizate 7. Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic 8. Locul și Data	1. Įmonė 2. Pripažinti atsakomybę, kad įrenginys: <i>Pjūvis su pakeičiamais pjūvių įrenginiais</i> pjūvis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Gamintojas / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Variklis 3. Atitinka direktyvose patvirtintus reikalavimus: 4. Sertifikuojantis įstaiga 5. CE tipo tyrimas 6. Nuorodos į harmonizuotus standartus 7. Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją 8. Vietos ir data

01-2023-17-A-001

SL (Prevod izvirnega besedila) ES izjave o skladnosti (Direktiva o strojih 2006/42/ES, priloga I, del A) 1. Družba 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj: <i>Skupina nadomestljivih delovnih enot (zamenljive enote)</i> rezanje trave a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor 3. Skladna je z zahtevami direktive 4. Organ za certificiranje 5. Pregled CE po tipu 6. Odnosi na harmonizirane standarde 7. Posoba pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije 8. Kraj in datum	BS (Prevedb na crvenomlennom tekstu) ES izjave o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog I, dio A) 1. Družba 2. Izjavljuje na svojo odgovornost, da je stroj: <i>Skupina nadomestljivih delovnih enot (zamenljive enote)</i> rezanje trave a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor 3. Skladna je z zahtevami direktive 4. Organ za certificiranje 5. Pregled CE po tipu 6. Odnosi na harmonizirane standarde 7. Posoba pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije 8. Kraj in datum	SV (Instrukcijų tekstinis originalas) ES vyklytumo a shode (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pripažinti atsakomybę, kad įrenginys: <i>Skupina nadomestljivih delovnih enot (zamenljive enote)</i> rezanje trave a) Tip / Osnovni model b) Blagovna znamka / Leto izdelave c) Serijski številka d) Motor 3. Skladna je z zahtevami direktive 4. Organ za certificiranje 5. Pregled CE po tipu 6. Odnosi na harmonizirane standarde 7. Posoba pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije 8. Kraj in datum
NO (Traducción manual de instrucciones) CE deklaracija de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa I, parte A) 1. Producătorul 2. Declara pe propria răspundere că maşina: <i>Grupa dispozitivelor de tăiere (dispozitive intercambiabile)</i> tăiere iarbă a) Tip / Model de bază b) Marca / Anul de fabricaţie c) Număr de serie d) Motor 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivei 4. Organism de certificare 5. Examinare CE de tip 6. Referinţa la standardele armonizate 7. Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic 8. Locul şi Data	LT (Originali naudojimo instrukcija) ES atitikimas deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pripažinti atsakomybę, kad įrenginys: <i>Grupa dispozitivų pjūviui (pakeičiamieji pjūvių įrenginiai)</i> pjūvis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Gamintojas / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Variklis 3. Atitinka direktyvose patvirtintus reikalavimus: 4. Sertifikuojantis įstaiga 5. CE tipo tyrimas 6. Nuorodos į harmonizuotus standartus 7. Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją 8. Vietos ir data	LV (Instrukcijų tekstinis originalas) ES atitikimas deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/CE, Priedas I, dalis A) 1. Įmonė 2. Pripažinti atsakomybę, kad įrenginys: <i>Grupa dispozitivų pjūviui (pakeičiamieji pjūvių įrenginiai)</i> pjūvis a) Tipas / Pagrindinis modelis b) Gamintojas / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Variklis 3. Atitinka direktyvose patvirtintus reikalavimus: 4. Sertifikuojantis įstaiga 5. CE tipo tyrimas 6. Nuorodos į harmonizuotus standartus 7. Asmuo, turintis teisę parengti techninę dokumentaciją 8. Vietos ir data
SR (Prijem originalnih uputstava) EC deklaracija o usaglasnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog I, dio A) 1. Proizvođač 2. Dapa izjaviti pod vlastitom odgovornošću da je mašina: <i>Skupina mehanizama za rezanje (zamjenljivi mehanizmi)</i> rezanje trave a) Tip / Osnovni model b) Marka / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor 3. Mašina je u saglasnosti sa specifikacijama direktive 4. Certifikacijski tijelo 5. Pregled CE po tipu 6. Odnosi na harmonizirane standarde 7. Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije 8. Mjesto i datum	BO (Prevedb na crvenomlennom tekstu) EO deklaracija za skladnost (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilozak I, dio A) 1. Proizvođač 2. Na odgovornost izjavljujem da je mašina: <i>Grupa mehanizama za rezanje (zamjenljivi mehanizmi)</i> rezanje trave a) Tip / Osnovni model b) Marka / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor 3. Mašina je u saglasnosti sa specifikacijama direktive 4. Certifikacijsko tijelo 5. EO tip pregled 6. Odnosi na harmonizirane standarde 7. Osoba ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije 8. Mjesto i datum	ET (Algsilpnais teksti originalā) ED vienatvības deklarācija (Mašīnu direktīva 2006/42/EK, pielikums I, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Atzina atbildību par to, ka šis ierīces komplekss: <i>Grupa mehanizmu rezāšanai (austājama aprīkojuma daļiņas)</i> rezanje trave a) Tipa / Pamata modeļa b) Ražotāja / Ražošanas gada c) Sērijas numurs d) Motors 3. Ierīce atbilst direktīvā noteiktajiem prasībām: 4. Certifikācijas iestāde 5. EF tipa pārbaude 6. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 7. Personu, kas ir pilnvarota tehnisko dokumentāciju sagatavot 8. Vietu un datumu

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 LWA dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY